

SAINT AMBROSE AND SAINT MARK COLLABORATIVE DORCHESTER, MASSACHUSETTS

WEBSITE: STMARK-STAMBROSE.ORG



St. Ambrose

*240 Adams Street, Dorchester,
MA 02122
Tel: 617-265-5302*



St. Mark

*1725 Dorchester Avenue, Dorchester,
MA 02124
Tel: 617-825-2852
Fax 617-825-0514*

26th Sunday in Ordinary Time

CLERGY

Rev. Joseph Linh T. Nguyen, Pastor. Ext.16
Rev. Anthony Cusack, Parochial Vicar. Ext 13
Rev. Paul Cuong Do, Parochial Vicar

Rev. John Predmore, Spanish Apostolate

In Residence: Rev. Richard Conway,
Rev. Thomas Bouton, Rev. Dinh Hoai,
Rev. Tran Son, Rev. John Dinh

Deacon Son Trinh, Transitional
Permanent Deacon Joachim Hon H. Nguyen
Permanent Deacon Marcio Fonseca

MASSES

Saturday Vigil: 4:00 pm (St Mark, English)
5:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Sunday: 7:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
8:00 am (St Mark, English)
9:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
10:00 am (St Mark, Spanish)
11:00 am (St Ambrose, English)
12:00 noon (St Mark, English)
4:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Mon – Fri: 7:00 am (St Mark, English)
12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Saturday: 7:30 am (St Ambrose, Vietnamese)
9:00 am (St Mark, English)

Holy Day:
12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
7:00 pm (St Mark, English)
8:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

<p align="center">SAINT AMBROSE PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Gertrude Renda (Parish Secretary) Tien Xuan Nguyen (Vietnamese Community Organizer) Jos Calapa (English Mass Choir Coordinator) Vu Ngo (Vietnamese Mass Choir Coordinator) Ngan Kim Vo (Children Choir Coordinator) Thuy Nhung Nguyen (Rel. Edu. Coordinator)</p>	<p align="center">SAINT MARK PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Ext.18 Emilia Cowell (Rel. Edu. Coordinator) Ext.19 Judith Greeley (Parish Secretary) Ext.10 Lesly Fonseca (Coord. De Educasion Religiosa) Rene Chew (Spanish Music Coordinator) Jenny Le (8:00 Mass Choir Coordinator) Denise Hurley (12:00 Mass Choir Coordinator)</p>
<p align="center">BAPTISM</p> <p>Please call the Rectory to make arrangements. St. Ambrose, Vietnamese: Second Sunday 1:30 pm St. Ambrose, English: Third Sunday 1:30 pm St. Mark, English: First Sunday 1:00 pm St. Mark, Spanish: Second Sunday 1:00 pm</p>	<p align="center">SACRAMENT OF RECONCILIATION</p> <p align="center">St. Ambrose: ½ hour prior to Mass or upon request St. Mark: Saturdays 3:15 – 3:45 or upon request</p>
<p align="center">EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT</p> <p align="center">St Ambrose: English: Every Friday from 11:00 to noon Vietnamese: Every 1st Thursday, 1st Friday, 1st Saturday after 6:00pm Mass St. Mark: 1st Friday from 7:30 to 12:00 noon</p>	<p align="center">WEDDING</p> <p align="center">Please contact Parish Office at least six months prior to wedding.</p>

MASS INTENTIONS

Saint Ambrose

Sunday, October 1, 2017

11:00 Saint Ambrose Parishioners

Monday, October 2, 2017

Noon Judy Ahern, Birthday Memorial

Tuesday, October 3, 2017

Noon Bernie Fitzgerald Memorial

Wednesday, October 4, 2017

Noon: Luis Emmanuel Cabral. Memorial

Thursday, October 5, 2017

Noon: Health of Damien Haubourg

Friday, October 6, 2017

Noon: Poo Souls in Purgatory.

Please continue to pray for all those on our Prayer

OFFERTORY

St. Mark offertory amounted to \$4,640.50.

St. Ambrose offertory amounted to \$4,562.00

Saint Mark

Saturday, September 30, 2017

4:00 Saint Mark Parishioners

Sunday, October 1, 2017

8:00 Deceased Members of Saint Mark Parish

12:00 James M. Greene, Sr. 11th Anniversary

Saturday, October 7, 2017

4:00 Sr. Claire Lyons.....1st Anniversary

Sunday, October 8, 2017

8:00 Judy Bell.....3rd Anniversary

In Loving Memory:

Sanctuary Lamp: Glover Family

Chapel Sanctuary Lamp: Greene Family

Altar Bread & Wine: James Greene, Sr.

SAINT AMBROSE PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

- Legion of Mary: 8:30 – 12:00 noon
- Sacred Heart Society:
8:30 – 11:00 am 3rd Sun
- The Vietnamese Eucharistic
Youth Movement: 12:00 – 1:00 pm
- Religious Education Classes: 1:30 – 3:30 pm
- Rite of Christian Initiation of Adult Classes:
1:30 – 3:30 pm
- Pre - Baptism Classes: 1:30–3:00 pm 1st Sun
- Movement of the Vietnamese Laity
in Diaspora: 5:30 – 8:30 pm 2nd Sunday

Monday:

- Charismatic Renewal Group:
7:00 – 9:00 pm 2nd & the last Mon

Friday:

- Vietnamese Choir: 7:00 – 9:00 pm
- Divine Mercy Prayer Group: 7:00 – 8:00 pm

Saturday:**ST. MARK PARISH ACTIVITIES****Sunday:**

- 26th Sunday of Ordinary Time
- Flu Shot after all Masses at both Parishes

Monday:

- ESOL Classes.....6:30-9:00 Annex

Tuesday:

- Sp. Prayer Grp 6:30 pm—9:00 pm Church

Wednesday:

- ESOL Classes 11:00-1:30, 6:30-9:00 Annx
- Sp Choir Practice 7:00-9:00 pm Hall

Thursday:

- 12:00 –8:00 Vietnamese Group Church Hall
- 7:00-8:00 pm Church—Vietnamese Group

Friday:

- Church Hall 7:00-6:00 Vietnamese Group
- Narcotics Anonymous 6:00-10 pm St. M Hall

Saturday:**Mass Appeal: (Probably) The Last Part - The Sound of Silence**

Well we've taken a look at pretty much the whole Mass at this point. There's just one final point I'd like to touch on. Sometimes there are pauses in the mass, brief moments of silence: in between prayers or readings, after the homily, after communion, etc. Most of the time, we spend those brief moments just waiting for them to be over, waiting for the next part of the mass to start. "Can we please get on with it already?", that type of thing. Now listen very carefully to what I am about to say: Do NOT be afraid of the silence! Silence, even in brief moments, can be the space that God uses to speak to us. Many people wonder how we can hear the voice of God. We will never know how if we don't take the time to listen to Him. The moments in between readings and especially after the homily are opportunities for us to reflect on the Word of God that we have just heard and interiorize it, make it our own. But we miss this opportunity entirely if all we are doing is waiting awkwardly for the silence to be over. Similarly, after we receive Holy Communion and the music stops, what is going on inside us? Are we using the time to prayerfully reflect on the fact that we have just received the God of the universe and the Lover of our souls? Or are we anxiously waiting for mass to be over so that we can get on with our day? It is these moments in which we can truly make the most of the Mass and enter into everything that is going on around us.

Finally, there is an age-old practice called the act of thanksgiving, which simply means taking a few minutes as soon as mass is over to continue praying and thanking God for the great gift that is Himself in the Eucharist, as well as for any other blessings in our life that we may want to include. Rather than rushing out as soon as the last hymn is over (or before, as the case may be), making an act of thanksgiving allows us to leave mass and go forth into the world with the right spirit: grateful to God for what we have just received and therefore better disposed to bring that God out with us and into the rest of our life. Well that's pretty much all I have to say about the parts of Mass, but I'm sure I'll come up with something else to write about, sooner or later.

Until then...

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

Religious Education:

The first day of class is September 17th.
The deadline for joining sacramental prep classes is October 8th.

Please email smsayg@gmail.com for more information.

This past Youth Group, we had some crazy games in the dark, hot dogs, powerful talks and prayer in adoration. We talked about how our self worth comes from seeing ourselves as God sees us. The next YG is October 29th and we're going to be learning more about pro-life issues to get ready for our winter trip to Washington D.C. If you're a teen and we haven't met you yet, we would love to see you!



Free flu shots,

sponsored by Galaxy Pharmacy, will be available after all Sunday Masses this weekend at Saint Ambrose and Saint Mark



SAVE THE DATE:



Cardinal O'Malley invites all couples celebrating their 25th or 50th Wedding Anniversary In 2017 to the Silver and Golden Wedding Anniversary Mass at Holy Name Parish, 1689 Centre St., West Roxbury. The Mass will be celebrated on November 19 at 3:00 am and will include a renewal of vows. Family members and friends are welcome to attend. For information or to register visit bostoncatholic.org/WeddingAnniversaryMass. Please register by November 5th to have your name included in a printed list of anniversary couples. A formal invitation will be mailed to each couple.

The Youth Group is also taking a trip to Connors Farm in Danvers Massachusetts on October 14th for one of their family fun days. The farm includes a giant corn maze and festival games. This trip is for teens 13+ leaving from St. Mark's at 11 am and returning to St. Marks by 6pm. The fall fest is 13 dollars per person. Transportation is provided

A Goodbye (for now) and Thank you

Saint Ambrose and Saint Mark Parishes wish Fr. Emmanuel Mwerekande a safe journey back to his Parish in Uganda.

We are so very grateful to Fr. Emmanuel for his service, prayerfulness and dedication to our Collaborative.

To contact Fr. Emmanuel is email is





CỘNG ĐOÀN MẸ LA VANG GIÁO XỨ THÁNH AMBROSE

240 Adams St., Dorchester MA 02122

Điện thoại: 617-265-5302

Fax: (617) 265-0886

Email: cdmlv.boston@gmail.com

Website: www.cdmelavang.org



Trưởng Ban Mục: Nguyễn Xuân Tiến
Ban Giáo lý: Nguyễn Thùy Nhung
Ban Giáo Lý Dự Tông: Theresa-Hạnh Phạm
Ban Giúp Lễ: Maria Ngô Cửu
Ca Đoàn Emmanuel Phụng: Ngô Triệu Vũ
Ca Đoàn Thiếu Nhi: Võ Kim Ngân
Nhóm Trang Trí & Cắm Hoa: Trần Thủy Tiên
Nhóm Vũ Phụng Vụ Vitus: Trần Thu Hằng
Ban Âm Thực: Đào Thu Hà

04- Thứ Tư: Thánh Phanxicô Assisi. Lễ Nhớ.
 05- Thứ Năm: Tuần XXVI Thường Niên.
 06- Thứ Sáu: Thánh Brunô, linh mục và Chân Phước Marie-Rosa Durocher, trinh nữ.
 07- Thứ Bảy: Lễ Đức Mẹ Mân Côi. Lễ Nhớ.
 08- CN XXVII THƯỜNG NIÊN A.
 Thánh vịnh Tuần 3.

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN & GIÁO XỨ

Tiền bỏ giờ CN ngày 24/9/2017: \$4,463.00

5:00PM = \$302; 7:00AM = \$1,350; 9:00AM = \$1,624;
 11:00AM = \$545; 4:00PM = \$641

Nguyễn Trọng Bảo: Vũ Thị Bích Vân: 100
 100

Trần Cao Mộc: 100 Derrick Hoàng Vũ: 100

Nguyễn Thị Là: 100

QUY CỘNG ĐOÀN

Cộng Đoàn Mẹ La Vang chân thành cảm ơn quý vị.

THÔNG BÁO

1/ **Lớp Giáo Lý Dự Tông Việt Ngữ** khai giảng vào CN hôm nay ngày 1/10/2017. Xin quý ông bà giới thiệu rộng rãi cho những anh chị em nào muốn tham dự.

2/ **Hành Hương & Tinh Tâm: “Đây là Mẹ Con”** tại Đền Thánh Nữ Vương Các Thánh Tử Đạo New York, vào ngày: 14/10/2017 do cha Bảo và cha Hùng Dòng Tên hướng dẫn, nhân kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima. Quý vị muốn tham dự xin lấy tờ quảng cáo ở cuối Nhà Thờ.

3/ **Đức Hồng Y O’ Malley** ưu ái mời tất cả quý ông bà anh chị em **mừng kỷ niệm 25 năm và 50 năm ngày thành hôn** trong năm 2017, cùng gia đình tới tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn và tuyên lại lời thề hứa Hôn Phối tại Nhà Thờ Holy Name, West Roxbury vào lúc 3 giờ chiều ngày CN 19/11/2017. Xin ghi danh trước ngày 5/11/2017 trên website: bostoncatholic.org/WeddingAnniversaryMass

4/ **Lịch Cộng Đoàn Mẹ La Vang 2018:** Xin quý Hội Đoàn thông báo cho văn phòng ngày mừng lễ Bồn Mạ của Hội Đoàn năm 2018 để in lịch. Xin cảm ơn.

5/ **Ghi Danh Cộng Đoàn:** Đã có 231 gia đình ghi danh. Xin quý ông bà anh chị em tham gia **Tổng Ghi Danh 2017** để giúp văn phòng Giáo Xứ cập nhật thông tin cho nhu cầu mục vụ. Đơn ghi danh được để ở cuối Nhà Thờ. Cũng có thể ghi danh trên Website CĐ.

GIỜ LỄ



- ◆ **Thánh Lễ Chúa Nhật:**
- * **Thứ Bảy: 5 giờ chiều**
- * **Chúa Nhật,**
- ◇ **Thánh Lễ 1: 7 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 2: 9 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 3: 4 giờ chiều.**
- ◆ **Thánh Lễ ngày thường**
- Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 6 giờ chiều.



SINH HOẠT MỤC VỤ

* **Giải Tội:** Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bắt đầu lúc

5:30 – 5:50 chiều.

* **Rửa Tội:** Lúc 1:30 chiều Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng. Xin nộp đơn trước một tháng.

* **Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ 6 tháng trước ngày cưới. * **Xức Dầu bệnh nhân:**

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

1/10- CN XXVI THƯỜNG NIÊN A.

Thánh vịnh Tuần 1.

02- Thứ Hai: Các Thiên Thần Bản Mệnh. Lễ Nhớ.

6/ Hôm nay CN đầu tháng ngày 1/10/2017 có **Lớp Học về Bí Tích Rửa Tội** vào lúc 1:30 chiều. Xin cha mẹ và người đỡ đầu đến tham dự tại văn phòng giáo xứ. Xin mang theo Giấy Khai Sanh của em bé và Chứng Chỉ Thêm Sức của người đỡ đầu.

7/ **Chích ngừa cảm cúm:** Nhà thuốc tây Galaxy tài trợ chích ngừa cảm cúm miễn phí tại 2 Nhà Thờ St. Ambrose & St. Mark sau các Thánh Lễ **CN hôm nay ngày 01/10/2017**. Xin quý vị ghi nhớ và ủng hộ Nhà tài trợ.

Xin cảm ơn.



PHUNG VU
LỜI HỨA

-

BÀI ĐỌC I: Ed 18, 25-28

Trích sách Tiên tri Êdêkiel.

Đây Chúa phán: "Các ngươi đã nói rằng: 'Đường lối của Chúa không chính trực'. Vậy hỏi nhà Israel, hãy nghe đây: Có phải đường lối của Ta không chính trực ư? Hay trái lại đường lối của các ngươi không chính trực? Khi người công chính từ bỏ lẽ công chính và phạm tội ác, nó phải chết, chính vì tội ác nó phạm mà nó phải chết. Nếu kẻ gian ác bỏ đảng gian ác nó đã đi, và thực thi công bình chính trực, nó sẽ được sống. Nếu nó suy nghĩ và từ bỏ mọi tội ác nó đã phạm, nó sẽ sống chứ không phải chết".

ĐÁP CA: *Lạy Chúa, xin hãy nhớ lòng thương xót của Chúa.*

HOẠC HÁT:

Lạy Chúa, xin Ngài nhớ lại lòng thương xót Ngài ngàn đời không phai.

BÀI ĐỌC II: Pl 2, 1-11

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philippê.

Anh chị em thân mến, nếu có sự an ủi nào trong Đức Kitô, nếu có sự khích lệ nào trong đức mến, nếu có sự hiệp nhất nào trong Thánh Thần, nếu có lòng thương xót nào, thì anh em hãy làm cho tôi được trọn niềm hoan hoan, để anh em hưởng cùng một niềm vui, được cùng chung một lòng mến, được đồng tâm nhất trí với nhau, chớ làm điều gì bởi ý cạnh tranh hay bởi tìm hư danh, nhưng hãy lấy lòng khiêm nhường mà coi kẻ khác vượt trội hơn mình, mỗi người đừng chỉ nghĩ đến những sự thuộc về mình, nhưng hãy nghĩ đến những sự thuộc về kẻ khác. Anh em hãy cảm nghĩ trong anh em điều đã có trong Đức Giêsu Kitô. Người tuy là thân phận Thiên Chúa, đã không nghĩ phải dành cho được ngang hàng với Thiên Chúa; trái lại, Người huy bỏ chính mình mà nhận lấy thân phận tôi đòi, đã trở nên giống như loài người với cách thức bề ngoài như một người phàm. Người đã tự hạ mình mà vâng lời cho đến chết, và chết trên thập giá.

Vì thế, Thiên Chúa đã tôn vinh Người, và ban cho Người một danh hiệu vượt trên mọi danh hiệu, để khi nghe tên Giêsu, mọi loài trên trời dưới đất và trong hoả ngục phải

quỳ gối xuống, và mọi miệng lưỡi phải tuyên xưng Đức Giêsu Kitô là Chúa, để Thiên Chúa Cha được vinh quang.

ALLELUIA:

Alleluia, alleluia! Chúa phán: "Chiên Ta thì nghe tiếng Ta, Ta biết chúng và chúng theo Ta". Alleluia.

PHÚC ÂM: Mt 21, 28-32

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các thượng tế và các kỳ lão trong dân rằng: "Các ông nghĩ sao? Người kia có hai người con. Ông đến với đứa con thứ nhất và bảo: 'Này con, hôm nay con hãy đi làm vườn nho cho cha!' Nó thưa lại rằng: 'Con không đi'. Nhưng sau nó hối hận và đi làm. Ông đến gặp đứa con thứ hai và cũng nói như vậy. Nó thưa lại rằng: 'Thưa cha, vâng, con đi'. Nhưng nó lại không đi. Ai trong hai người con đã làm theo ý cha mình?" Họ đáp: "Người con thứ nhất". Chúa Giêsu bảo họ: "Tôi bảo thật các ông, những người thu thuế và gái điếm sẽ vào nước Thiên Chúa trước các ông. Vì Gioan đã đến với các ông trong đường công chính, và các ông không tin ngài; nhưng những người thu thuế và gái điếm đã tin ngài. Còn các ông, sau khi xem thấy điều đó, các ông cũng không hối hận mà tin ngài".

LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Chúa Nhật:

Legio Mariae: 8:30 – 11:30 am

Liên Minh Thánh Tâm:

8:30 – 11:00 am CN thứ 3

Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:

12:00 – 1:00 pm

Lớp Giáo Lý: 1:30 – 3:30 pm

Lớp Giáo Lý Dự Tông: 1:30 – 3:30 pm

Lớp học về Bí Tích Rửa Tội cho cha mẹ & người bảo trợ:

1:30 – 3:00 pm CN thứ 1

Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại:

5:30 – 8:30 pm CN thứ 2

Thứ Hai:

Nhóm Canh Tân Đặc Sủng: 7:00 – 9:00 pm

Tuần thứ 2 và tuần cuối tháng

Thứ Sáu:

Ca Đoàn Emmanuel Phụng: 7:00 – 9:00 pm

Nhóm Cầu Nguyện Lòng Chúa Thương Xót: 7:00 – 8:00 pm